

ON SKUBIC'S WORK

"Ever since his debut novel, Andrej E. Skubic has been skilfully writing out stories of the Slovenia of today."

Delo

"With his novel How Much Are You Mine?, Andrej E. Skubic proved to be a literary master who knows all the skills of writing in terms of story, structure and emotion and is able to join all three in a convincing narration."

From the Kresnik Award laudation

"Skubic has created himself the reputation of being the most 'urban' Slovenian writer."

Delo

"This prose is written skillfully, in a recognizable Skubic' style, well compositioned, with reminiscences and ironical distance between what has been and what has not been told."

MATEJ BOGATAJ, Mladina

"The story takes place in a Slovenian village with typical chatty but nonetheless alienated relationships, and it wouldn't be complete without the typical Slovenian conflict: what is ours, what is yours?"

ROBERT KURET, Literatura

"Skubic loves to place his characters in border situations where he mistreats them by switching between the conscious and unconscious, between reason and insanity."

ANA GERŠAK, Sodobnost

JAK

SLOVENIAN
BOOK
AGENCY

A black and white portrait of Andrej E. Skubic, a man with a beard and glasses, looking slightly to the left. The background is a soft, out-of-focus grey.

ANDREJ
E. SKUBIC

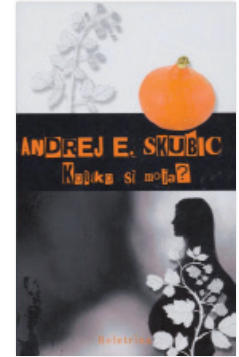


Andrej E. Skubic

Andrej E. Skubic was born in 1967 in Ljubljana. He holds a PhD in Sociolinguistics. Since 2004, he has been working as a freelance writer and translator from English. He has been writing short stories since 1989. In 1999, he published his debut novel *Bitter Honey* (*Grenki med*), winning the 1999 Best Debut Award and the 2000 Kresnik Novel of the Year Award. Since then, he has published four novels *Fužine Blues* (*Fužinski bluz*, 2001, english translation published in 2007), *Popcorn* (*Popkorn*, 2006), *You Can*, (*Lahko*, 2009), and *How Much Are You Mine?* (*Koliko si moja?*, 2011), a short story collection *Madhouse* (*Norišnica*, 1994) and a monograph on sociolinguistics; he has written

Contact: a.skubic@gmail.com

TV scripts, radio and theatre plays and edited several anthologies. He has translated over 20 books by Scottish, Irish, American and Nigerian authors (notably Flann O'Brien, Samuel Beckett and Ken Saro-Wiwa). In 2007, he received the Sovre Award (granted by the national Literary Translators' Association) for his translations of James Kelman and Gertrude Stein. His books have been translated into Czech, Serbian and Croatian; his stories were published in literary magazines in several languages and widely anthologised, both nationally and internationally. He won his second Kresnik Award and the the 2012 Prešeren Foundation Award for his latest novel *How Much Are You Mine?*.



Študentska založba, 2011

How Much Are You Mine?

After his girlfriend becomes pregnant with another man, Tomo Veis is devastated; he leaves the city and moves to "the old family homestead", where he intends to write film scripts in peace. But the next few months have several temptations in store for him. After a not-so-accidental meeting with his former girlfriend, he embarks on an uncertain journey of helping her with the problematic pregnancy, which brings them closer together against his will. On the other hand, his peaceful stay in the countryside is disturbed by a conflict with

the neighbour, who has appropriated a piece of the family land after the border river changed its course decades ago. As he struggles to solve the mounting problems, assisted by various locals of doubtful loyalties, the history of his family is gradually revealed – and it is not quite the same as the one he learned from his relatives. In fact, he himself turns out to be different than he thinks he is. All that is left for him to do is clear his own good name. The novel focuses on the human love of possession – and the possessiveness of whom we love.

Translation Rights Contact
 Beletrina Academic Press
 Anja Kovač: anja.kovac@zalozba.org



Popkorn (Popcorn),
 Cankarjeva založba, 2006



Grenki med (Bitter
 Honey), Litera, 2007



Lahko, (You Can)
 Študentska založba,
 2009



Koliko si moja? (How
 Much Are You Mine?),
 Študentska založba, 2011



Hořký med (Bitter Honey),
 Czech edition, 2009



Fužinski blues
 (Fužine Blues, Serbian
 edition), 2008



Popkorn, Croatian
 Edition, 2009